

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 254



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

54. sējums

2011. gada 30. septembris

Saturs

II Nelegislatīvi akti

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

- ★ Padomes Lēmums 2011/640/KĀDP (2011. gada 12. jūlijs) par to, lai parakstītu un noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Maurīcijas Republiku par nosacījumiem attiecībā uz aizdomās turētu pirātu un ar tiem saistītā atsavinātā īpašuma nodošanu no Eiropas Savienības vadītājiem jūras spēkiem Maurīcijas Republikai un par aizdomās turētu pirātu stāvokli pēc nodošanas 1
- Nolīgums starp Eiropas Savienību un Maurīcijas Republiku par nosacījumiem attiecībā uz aizdomās turētu pirātu un ar tiem saistītā atsavinātā īpašuma nodošanu no Eiropas Savienības vadītājiem jūras spēkiem Maurīcijas Republikai un par aizdomās turētu pirātu stāvokli pēc nodošanas 3

REGULAS

- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 969/2011 (2011. gada 29. septembris), ar kuru sāk pārskatīt Padomes Īstenošanas regulu (ES) Nr. 400/2010 (ar ko paplašina galīgo antidempinga maksājumu, kurš ar Regulu (EK) Nr. 1858/2005 noteikts par cita starpā Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes tērauda trošu un tauvu importu, attiecinot to uz tērauda trošu un tauvu importu, kas nosūtīts no Korejas Republikas, neatkarīgi no tā, vai tas ir deklarēts ar izcelsmi Korejas Republikā), lai noteiktu iespēju vienu Korejas eksportētāju atbrīvot no šo pasākumu piemērošanas, atceļot antidempinga maksājumu attiecībā uz importu, ko veic minētais eksportētājs, un paredzot minētā eksportētāja importa reģistrāciju 7

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 970/2011 (2011. gada 29. septembris), ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai	10
Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 971/2011 (2011. gada 29. septembris), ar kuru nosaka reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem 2011./2012. tirdzniecības gadā	12
Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 972/2011 (2011. gada 29. septembris), ar kuru nosaka no 2011. gada 1. oktobra piemērojamās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļus melasei cukura nozarē	14
Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 973/2011 (2011. gada 29. septembris) par minimālā muitas nodokļa noteikšanu piektajai konkursa kārtai saskaņā ar konkursa procedūru, kas uzsākta ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 634/2011	16

LĒMUMI

- ★ **Padomes Lēmums 2011/641/KĀDP (2011. gada 29. septembris), ar ko groza Lēmumu 2010/573/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Moldovas Republikas Piedņestras apgabala vadību**

18

2011/642/ES:

- ★ **Komisijas Lēmums (2011. gada 29. septembris), ar ko izbeidz antidempinga procedūru attiecībā uz konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes grafitā elektrodu sistēmu importu**

20

Labojumi

- ★ **Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2011/72/ES (2011. gada 14. septembris), ar ko groza Direktīvu 2000/25/EK attiecībā uz noteikumiem par traktoriem, kurus laiž tirgū saskaņā ar elastības shēmu (OV L 246, 23.9.2011.)**

22

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS 2011/640/KĀDP

(2011. gada 12. jūlijs)

par to, lai parakstītu un noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Maurīcijas Republiku par nosacījumiem attiecībā uz aizdomās turētu pirātu un ar tiem saistītā atsavinātā īpašuma nodošanu no Eiropas Savienības vadītajiem jūras spēkiem Maurīcijas Republikai un par aizdomās turētu pirātu stāvokli pēc nodošanas

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 37. pantu un Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 218. panta 5. un 6. punktu,

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos ("AP") priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padome (ANO DP) 2008. gada 2. jūnijā pieņēma Rezolūciju 1816 (2008), aicinot visas valstis sadarboties, nosakot jurisdikciju un izmeklējot lietas, un īstenojot tiesvedību pret personām, kuras ir atbildīgas par pirātiskiem uzbrukumiem un bruņotu laupīšanu Somālijas piekrastē. Šos noteikumus no jauna apstiprināja ar turpmākām ANO DP rezolūcijām.
- (2) Padome 2008. gada 10. novembrī pieņēma Vienoto rīcību 2008/851/KĀDP par Eiropas Savienības militāro operāciju ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem ⁽¹⁾ (operācija "Atalanta").
- (3) Vienotās rīcības 2008/851/KĀDP 12. pantā paredzēts, ka personas, ko tur aizdomās par to, ka tās plāno veikt, veic vai ir veikušas pirātiskas darbības vai bruņotas laupīšanas Somālijas teritoriālajos ūdeņos, un ko aiztur un patur apcietinājumā nolūkā īstenot tiesvedību, kā arī īpašumus,

kas kalpojuši šo aktu veikšanai, var nodot trešai valstij, kas vēlas paturēt iepriekšminētās personas vai īpašumus savā jurisdikcijā, ar nosacījumu, ka par nodošanas nosacījumiem ir panākta vienošanās ar šo trešo valsti saskaņā ar piemērojamām starptautiskajām tiesībām, jo īpaši starptautiskajām cilvēktiesībām, lai garantētu jo īpaši to, ka neviens netiek pakļauts nāvessodam, spīdzināšanai vai jebkurai citai nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai.

- (4) Pēc tam, kad Padome 2010. gada 22. martā pieņēma lēmumu, ar kuru pilnvaroja sākt sarunas, AP atbilstīgi LES 37. pantam risināja sarunas par Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Maurīcijas Republiku par nosacījumiem attiecībā uz aizdomās turētu pirātu un ar tiem saistītā atsavinātā īpašuma nodošanu no Eiropas Savienības vadītajiem jūras spēkiem Maurīcijas Republikai un par aizdomās turētu pirātu stāvokli pēc nodošanas ("nolīgums").
- (5) Nolīgums būtu jāapstiprina,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Savienības vārdā tiek apstiprināts Nolīgums starp Eiropas Savienību un Maurīcijas Republiku par nosacījumiem attiecībā uz aizdomās turētu pirātu un ar tiem saistītā atsavinātā īpašuma nodošanu no Eiropas Savienības vadītajiem jūras spēkiem Maurīcijas Republikai un par aizdomās turētu pirātu stāvokli pēc nodošanas ("nolīgums").

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

⁽¹⁾ OV L 301, 12.11.2008., 33. lpp.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas parakstīt nolīgumu, lai tas kļūtu saistošs Savienībai.

3. pants

Padomes priekšsēdētājs Savienības vārdā sniedz nolīguma 11. panta 1. punktā paredzēto paziņojumu ⁽¹⁾.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2011. gada 12. jūlijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ Nolīguma spēkā stāšanās datumu Padomes Ģenerālsekretariāts publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

TULKOJUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Savienību un Maurīcijas Republiku par nosacījumiem attiecībā uz aizdomās turētu pirātu un ar tiem saistītā atsavinātā īpašuma nodošanu no Eiropas Savienības vadītajiem jūras spēkiem Maurīcijas Republikai un par aizdomās turētu pirātu stāvokli pēc nodošanas

EIROPAS SAVIENĪBA (ES),

no vienas puses, un

MAURĪCIJAS REPUBLIKA,

turpmāk "Maurīcija",

no otras puses,

turpmāk abas kopā "Puses",

ŅEMOT VĒRĀ,

— Apvienoto Nāciju Organizācijas (ANO) Drošības padomes Rezolūcijas (ANO DP rezolūcijas) 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) un turpmākās ANO DP rezolūcijas,

— ANO 1982. gada Jūras tiesību konvenciju (UNCLOS) un jo īpaši tās 100. līdz 107. pantu un 110. pantu,

— ES Padomes Vienoto rīcību 2008/851/KĀDP (2008. gada 10. novembris) par Eiropas Savienības militāro operāciju ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem ⁽¹⁾ (operācija "EUNAVFOR Atalanta"), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes Lēmumu 2009/907/KĀDP (2009. gada 8. decembris) ⁽²⁾,

— starptautiskās tiesības cilvēktiesību jomā, tostarp 1966. gada Starptautisko paktu par pilsoniskajām un politiskajām tiesībām un 1984. gada Konvenciju pret spīdzināšanu un citu nežēlīgu, necilvēcīgu vai pazemojošu rīcību vai sodīšanu,

— to, ka šis nolīgums neietekmēs Pušu tiesības un pienākumus, ko tām uzliek starptautiski nolīgumi un citi instrumenti, ar kuriem ir izveidotas starptautiskas tiesas un tribunāli, tostarp Starptautiskās Krimināltiesas statūti,

IR VIENOJUŠAS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Mērķis

Ar šo nolīgumu nosaka nosacījumus un kārtību:

- a) tādu personu nodošanai, ko tur aizdomās par to, ka tās mēģina veikt, veic vai ir veikušas pirātiskas darbības EUNAVFOR darbības zonā, atklātā jūrā ārpus Maurīcijas, Madagaskaras, Komoru salu, Seišelu salu un Reinjonas salas teritoriālajiem ūdeņiem un ko EUNAVFOR ir aizturējuši;
- b) kādā EUNAVFOR atsavināto īpašumu no EUNAVFOR nodod Maurīcijai; un
- c) kādu piemēro nododamajām personām.

2. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā:

- a) "Eiropas Savienības vadītie jūras spēki (EUNAVFOR)" ir ES militārais štābs un ES operācijā "Atalanta" iesaistītie attiecīgo valstu kontingenti, to kuģi, gaisa kuģi un līdzekļi;
- b) "operācija" ir militārās misijas sagatavošana, izvēšana, izpilde un atbalsts tai saskaņā ar ES Padomes Vienoto rīcību 2008/851/KĀDP un/vai turpmākajām vienotajām rīcībām;
- c) "attiecīgo valstu kontingenti" ir vienības un kuģi, kas pieder Eiropas Savienības dalībvalstīm un, kā norādījusi ES, citām valstīm, kuras piedalās operācijā;
- d) "nosūtītāja valsts" ir valsts, kas nodrošina EUNAVFOR ar savu kontingentu;

⁽¹⁾ OV L 301, 12.11.2008., 33. lpp., labojumi OV L 253, 25.9.2009., 18. lpp.

⁽²⁾ OV L 322, 9.12.2009., 27. lpp.

- e) "pirātisms" ir pirātisms saskaņā ar ANO Jūras tiesību konvencijas 101. pantā sniegto definīciju;
- f) "nodotā persona" ir jebkura persona, ko tur aizdomās par to, ka tā mēģina veikt, veic vai ir veikusi pirātiskas darbības un ko EUNAVFOR nodevuši Maurīcijai saskaņā ar šo nolikumu.

3. pants

Vispārēji principi

1. Maurīcija pēc EUNAVFOR lūguma var piekrist, ka EUNAVFOR nodod par pirātismu aizturētas personas, kā arī ar to saistīto īpašumu, ko atsavinājuši EUNAVFOR, un nodot šādas personas un īpašumu valsts kompetentajām iestādēm izmeklēšanas veikšanai un tiesvedības īstenošanai. Par piekrišanu ierosinātai nodošanai Maurīcija lems katrā gadījumā atsevišķi, ņemot vērā visus attiecīgos apstākļus, tostarp incidenta vietu.
2. EUNAVFOR nodod personas tikai Maurīcijas kompetentajām tiesībsardzības iestādēm.
3. Nodošanu veic tikai tad, kad Maurīcijas kompetentās tiesībsardzības iestādes piecu darbdienu laikā pēc EUNAVFOR nosūtīto pierādījumu saņemšanas ir nolēmušas, ka ir pamatotas izredzes panākt EUNAVFOR aizturēto personu notiesāšanu.
4. Lēmumu par to, vai ir pamatotas izredzes panākt notiesāšanu, pieņem Maurīcijas kompetentās tiesībsardzības iestādes, balstoties uz pierādījumiem, ko EUNAVFOR nosūtījuši pa attiecīgajiem sakaru kanāliem.
5. Pret visām nodotajām personām izturas cilvēcīgi un ievērojot starptautiskās saistības cilvēktiesību jomā, kas ietvertas Maurīcijas Konstitūcijā, tostarp aizliegumu spīdzināt un nežēlīgi, necilvēcīgi vai pazemojoši izturēties vai sodīt un aizliegumu patvaļīgi aizturēt, un saskaņā ar prasību nodrošināt taisnīgu tiesu.

4. pants

Izturēšanās pret nodotajām personām, tiesvedības īstenošana un tiesāšana

1. Saskaņā ar starptautiskajām saistībām cilvēktiesību jomā, kas ietvertas Maurīcijas Konstitūcijā, pret nodotajām personām izturas cilvēciski, tās netiek spīdzinātas vai pakļautas nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai, un tām nodrošina pienācīgus uzturēšanās apstākļus un uzturu, medicīnisku palīdzību un tiesības veikt reliģiskus rituālus.
2. Nodoto personu nekavējoties nogādā pie tiesneša vai citas amatpersonas, kura ir ar likumu pilnvarota īstenot tiesu varu, lai nekavējoties lemtu par attiecīgās personas aizturēšanas likumību un nepamatotas aizturēšanas gadījumā liktu to atbrīvot.

3. Nodotajām personām ir tiesības uz savlaicīgu tiesu vai uz atbrīvošanu.

4. Kad spriež par kriminālapsūdzību, kas celta pret nodoto personu, tai ir tiesības uz lietas taisnīgu un atklātu izskatīšanu ar likumu izveidotā kompetentā, neatkarīgā un objektīvā tiesā.

5. Nodoto personu, kas apsūdzēta noziedzīgā nodarījumā, uzskata par nevainīgu, kamēr tās vaina nav pierādīta saskaņā ar likumu.

6. Kad spriež par kriminālapsūdzību, kas celta pret nodoto personu, tai ir pilnīgi vienlīdzīgas tiesības uz šādām minimālajām garantijām:

- a) nekavējoties un izvērstā veidā saņemt informāciju sev saprotamā valodā par izvirzītās apsūdzības būtību un iemesliem;
- b) saņemt pietiekamu laiku un iespējas aizstāvības sagatavošanai un sazināties ar sevis izvēlētu aizstāvi;
- c) tikt tiesātai bez nepamatotas kavēšanās;
- d) piedalīties tiesas procesā, kā arī aizstāvēties vai nu pašai, vai ar sevis izraudzīta aizstāvja starpniecību; saņemt informāciju par šīm tiesībām, ja tai nav aizstāvja; gadījumā, ja tās rīcībā nav pietiekamu līdzekļu, saņemt bezmaksas aizstāvi, ja tas vajadzīgs izmeklēšanas interesēs;
- e) izskatīt vai panākt, lai kāds cits izskata visus pret to izvirzītos pierādījumus, tostarp tās apcietināšanu veikušo liecinieku ar zvērestu apliecinātās liecības, kā arī izsaukt un noplatināt savus lieciniekus ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro lieciniekiem, kas liecina pret to;
- f) saņemt bezmaksas tulka pakalpojumus, ja tā nesaprot tiesā lietoto valodu vai nerunā tajā;
- g) netikt piespiesti liecināt pret sevi vai atzīt savu vainu.

7. Visām nodotajām personām, kas notiesātas par nozieguma izdarīšanu, ir tiesības notiesājošo spriedumu un piespriesto sodu prasīt pārskatīt vai pārsūdzēt augstākas instances tiesā saskaņā ar Maurīcijas tiesību aktiem.

8. Maurīcija pēc apspriešanās ar ES var šādas personas, kas notiesātas un izcieš sodu Maurīcijā, nodot citai valstij, garantējot minēto cilvēktiesību standartu ievērošanu, lai atlikušo soda daļu izciestu minētajā citā valstī. Gadījumos, kad pastāv nopietnas

bažas par cilvēktiesību situāciju minētajā valstī, šāda nodošana nenotiek tik ilgi, līdz abas puses, savstarpēji vienojoties, nebūs radušas apmierinošu risinājumu paustajām bažām.

5. pants

Nāvēssods

Saskaņā ar Maurīcijas Likumu par nāvēssoda atcelšanu nevienu nodoto personu nevar apsūdzēt noziedzīgā nodarījumā, par ko paredzēts nāvēssods, un tai nevar piespriest vai piemērot nāvēssodu.

6. pants

Informācija un paziņojumi

1. Veicot nodošanu, sagatavo atbilstīgu dokumentu, ko paraksta EUNAVFOR pārstāvis un Maurīcijas kompetento tiesībsargāšanas iestāžu pārstāvis.

2. EUNAVFOR nodod Maurīcijai aizturēšanas datus par katru nodoto personu. Šie dati iespēju robežās ietver nodotās personas fizisko stāvokli aizturēšanas laikā, personas nodošanas laiku Maurīcijas iestādēm, personas aizturēšanas iemeslus, aizturēšanas sākuma laiku un vietu, kā arī saistībā ar personas aizturēšanu pieņemtos lēmumus.

3. Maurīcija ir atbildīga par visu nodoto personu precīzu uzskaiti, tostarp, bet ne tikai, tā uzskaita atsavināto īpašumu, norāda personu fizisko stāvokli, to aizturēšanas vietas, pret tām celtās apsūdzības un visus būtiskos lēmumus, kas pieņemti tiesvedības īstenošanas pret šīm personām un to tiesāšanas laikā.

4. Šī informācija ir pieejama ES un EUNAVFOR pārstāvjiem, vēršoties ar rakstisku lūgumu Maurīcijas Ārlietu ministrijā.

5. Turklāt Maurīcija paziņo ES un EUNAVFOR par aizturēšanas vietām, kurās tiek turētas personas, kas nodotas saskaņā ar šo nolikumu, ziņas par aizturēto personu fiziskā stāvokļa pasliktināšanos un apgalvojumiem par it kā neatbilstīgu izturēšanos. ES un EUNAVFOR pārstāvjiem ir piekļuve personām, kas nodotas saskaņā ar šo nolikumu, tik ilgi, kamēr šīs personas atrodas apcietinājumā, un minētajiem pārstāvjiem ir tiesības tās nopratināt.

6. Valstu un starptautiskām humānās palīdzības aģentūrām pēc to lūguma ir atļauts apmeklēt saskaņā ar šo nolikumu nodotās personas.

7. Lai nodrošinātu to, ka EUNAVFOR spēj Maurīcijai laikus nodrošināt palīdzību, nosūtot EUNAVFOR lieciniekus un sniedzot attiecīgus pierādījumus, Maurīcija paziņo EUNAVFOR savu nodomu sākt krimināllietas izskatīšanu pret jebkuru no nodotajām personām un iesniedz laika grafiku pierādījumu sniegšanai un liecību uzklaušanās.

7. pants

ES un EUNAVFOR sniegta palīdzība

1. EUNAVFOR pieejamo līdzekļu un spēju robežās sniedz Maurīcijai visu palīdzību attiecībā uz izmeklēšanas veikšanu un tiesvedības īstenošanu pret nodotajām personām.

2. EUNAVFOR jo īpaši:

a) sniedz aizturēšanas datus, kas sagatavoti saskaņā ar šā nolikuma 6. panta 2. punktu;

b) rīkojas ar pierādījumiem saskaņā ar Maurīcijas kompetento iestāžu prasībām, par ko Puses ir vienojušās īstenošanas noteikumos, kas izklāstīti 10. pantā;

c) sagatavo liecības vai ar zvērestu apliecinātas liecības, ko sniedz EUNAVFOR liecinieki, kas bijuši iesaistīti notikumos, kuru sakarā personas ir nodotas saskaņā ar šo nolikumu;

d) cenšas sagatavot liecinieku liecības vai ar zvērestu apliecinātas liecības, ko sniedz citi liecinieki, kas neatrodas Maurīcijā;

e) uzglabā vai nodod visu saistīto atsavināto īpašumu, uzskates materiālus, fotogrāfijas un jebkādu priekšmetus, kam ir pierādījumu vērtība un kas ir EUNAVFOR rīcībā;

f) vajadzības gadījumā nodrošina EUNAVFOR liecinieku klātbūtni, lai tie sniegtu liecības tiesas procesa laikā (vai ar tiešraides televīzijas savienojumu vai ar jebkuru citu apstiprinātu tehnoloģijas līdzekļu palīdzību);

g) vajadzības gadījumā veicina citu liecinieku ierašanos, lai tie sniegtu liecības tiesas procesa laikā (vai ar tiešraides televīzijas savienojumu vai ar jebkuru citu apstiprinātu tehnoloģijas līdzekļu palīdzību);

h) veicina tulku ierašanos, ja to pieprasa Maurīcijas kompetentās iestādes, lai palīdzētu izmeklēšanā un tiesvedībā saistībā ar nodotajām personām.

3. Ciktāl šādus līdzekļus nesniedz citi finanšu līdzekļu devēji, Puses saskaņā ar piemērojamām procedūrām izstrādā īstenošanas noteikumus attiecībā uz finansiālu, tehnisku un cita veida palīdzību, lai nodotās personas varētu nodot, aizturēt, izmeklēt, pret tām īstenot tiesvedību un tiesāt tās. Minētie īstenošanas noteikumi attiecas arī uz tehnisko un loģistikas palīdzību Maurīcijai tādās jomās kā tiesību aktu pārskatīšana, izmeklētāju un prokuroru apmācība, izmeklēšanas un tiesu procedūras un jo īpaši pasākumi, kas saistīti ar pierādījumu uzglabāšanu un nodošanu, un apelācijas procedūras. Bez tam ar šiem īstenošanas noteikumiem nodrošina nodoto personu repatriāciju, ja tās tiek attaisnotas vai pret tām neīsteno tiesvedību, tās tiek nodotas soda izciešanai citā valstī vai tiek repatriētas pēc cietumsoda izciešanas Maurīcijā.

8. pants

Saistība ar citām nodoto personu tiesībām

Nekas šajā nolīgumā nav iecerēts kā atkāpšanās un nekas nav interpretējams kā atkāpšanās no jebkādām tiesībām, kas saskaņā ar piemērojamiem valsts vai starptautiskiem tiesību aktiem pienākas nodotai personai.

9. pants

Koordinācija un strīdi

1. Visus jautājumus, kas saistīti ar šā nolīguma piemērošanu, kopīgi izskata Maurīcijas un ES kompetentās iestādes.
2. Ja iepriekš nav panākts izlīgums, strīdus par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu Maurīcijas un ES pārstāvji izšķir tikai ar diplomātiskiem līdzekļiem.

10. pants

Īstenošanas noteikumi

1. Šā nolīguma piemērošanas nolūkā operatīvajiem, administratīvajiem un tehniskajiem jautājumiem var piemērot īstenošanas noteikumus, kas jānoslēdz starp kompetentām Maurīcijas iestādēm, no vienas puses, un kompetentām ES iestādēm, kā arī nosūtošo valstu kompetentām iestādēm, no otras puses.
2. Īstenošanas noteikumi var *inter alia* ietvert:
 - a) to Maurīcijas kompetento tiesībaizsardzības iestāžu noteikšanu, kurām EUNAVFOR var nodot personas;
 - b) aizturēšanas vietas, kur nodotās personas tiks turētas;
 - c) tādu dokumentu, tostarp ar pierādījumu vākšanu saistītu dokumentu, apstrādi, ko reizē ar personas nodošanu nodos Maurīcijas kompetentajām tiesībaizsardzības iestādēm;
 - d) kontaktpunktus paziņojumu nosūtīšanai;
 - e) nodošanas procedūrā izmantojamās veidlapas;
 - f) nolīguma 7. pantā minētā tehniskā atbalsta, speciālo zināšanu, apmācības un citas palīdzības sniegšanu pēc Maurīcijas lūguma, lai sasniegtu šā nolīguma mērķus.

11. pants

Stāšanās spēkā un darbības izbeigšana

1. Šo nolīgumu provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas, un tas stājas spēkā, kad katra no Pusēm būs informējusi otru Pusi, ka tā ir pabeigusi iekšējās procedūras nolīguma ratificēšanai.
2. Šis nolīgums ir spēkā līdz operācijas pabeigšanai, par ko paziņo EUNAVFOR. Tomēr ikviens no Pusēm var šo nolīgumu denonsēt, sniedzot rakstisku paziņojumu. Denonsēšana stājas spēkā sešus mēnešus pēc tam, kad ir saņemts paziņojums. Ja ES uzskata, ka šā nolīguma tūlītēja denonsēšana ir pamatota ar izmaiņām Maurīcijas būtiskajos krimināltiesību aktos, kā minēts šajā nolīgumā, ES ir tiesības denonsēt nolīgumu, sākot no paziņojuma nosūtīšanas datuma. Nekādas izmaiņas Maurīcijas būtiskajos krimināltiesību aktos nedrīkst negatīvi ietekmēt personas, kas jau nodotas atbilstīgi šim nolīgumam.
3. Šo nolīgumu Puses var grozīt, rakstiski vienojoties.
4. Šā nolīguma darbības izbeigšana neietekmē tiesības vai saistības, kas izriet no šā nolīguma piemērošanas pirms tā darbības izbeigšanas, tostarp nodoto personu tiesības, kamēr tās tiek turētas apcietinājumā vai pret tām īsteno tiesvedību Maurīcijā.
5. Pēc operācijas beigšanas visas EUNAVFOR tiesības saskaņā ar šo nolīgumu var izmantot jebkura fiziska vai juridiska persona, ko norīkojis ES Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos. Norīkotā persona var *inter alia* būt ES delegācijas Maurīcijā vadītājs vai darbinieks vai kādas ES dalībvalsts diplomātiskais pārstāvis vai konsulārā amatpersona, kas ir akreditēta Maurīcijā. Pēc operācijas beigšanas visus paziņojumus, kas saskaņā ar šo nolīgumu bija jānodod EUNAVFOR, nosūta ES Augstajam pārstāvim ārlietās un drošības politikas jautājumos.

Parakstīts Portluī divtūkstoš vienpadsmitā gada četrpadsmitajā jūlijā divos eksemplāros angļu valodā.

Eiropas Savienības vārdā

Maurīcijas vārdā

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 969/2011

(2011. gada 29. septembris),

ar kuru sāk pārskatīt Padomes Īstenošanas regulu (ES) Nr. 400/2010 (ar ko paplašina galīgo antidempinga maksājumu, kurš ar Regulu (EK) Nr. 1858/2005 noteikts par cita starpā Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes tērauda trošu un tauvu importu, attiecinot to uz tērauda trošu un tauvu importu, kas nosūtīts no Korejas Republikas, neatkarīgi no tā, vai tas ir deklarēts ar izcelsmi Korejas Republikā), lai noteiktu iespēju vienu Korejas eksportētāju atbrīvot no šo pasākumu piemērošanas, atceļot antidempinga maksājumu attiecībā uz importu, ko veic minētais eksportētājs, un paredzot minētā eksportētāja importa reģistrāciju

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 30. novembra Regulu (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ⁽¹⁾ ("antidempinga pamatregula"), un jo īpaši tās 11. panta 4. punktu, 13. panta 4. punktu un 14. panta 5. punktu,

pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

A. SPĒKĀ ESOŠIE PASĀKUMI

- (1) Padome ar Regulu (EK) Nr. 1858/2005 ⁽²⁾ noteica antidempinga pasākumus tērauda trošu un tauvu importam, kuru izcelsme cita starpā ir Ķīnas Tautas Republikā ("sākotnējie pasākumi"). Padome ar Regulu (EK) Nr. 400/2010 ⁽³⁾ šos pasākumus attiecināja uz tērauda trošu un tauvu importu, kas nosūtīts no Korejas Republikas ("paplašinātie pasākumi"), izņemot importu, ko veic konkrēti minēti uzņēmumi.
- (2) Komisija 2010. gada novembrī publicēja paziņojumu ⁽⁴⁾ par termiņbeigu pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, kas piemērojami cita starpā Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes tērauda trošu un tauvu importam. Kamēr nav pabeigta termiņbeigu pārskatīšana, pasākumi paliek spēkā.

B. PIEPRASĪJUMS VEIKT PĀRSKATĪŠANU

- (3) Komisija ir saņēmusi pieprasījumu atbilstoši antidempinga pamatregulas 11. panta 4. punktam un 13. panta 4. punktam piešķirt atbrīvojumu no antidempinga pasākumiem, ko attiecinā uz tērauda trošu un tauvu importu, kas nosūtīts no Korejas Republikas. Pieprasījums saņemts no *SEIL Wire and Cable* ("pieprasījuma iesniedzējs"), kas ir ražotājs Korejas Republikā ("attiecīgā valsts").

C. RAŽOJUMS

- (4) Pārbaudāmais ražojums ir no Korejas Republikas nosūtītas tādas tērauda troses un tauvas, ieskaitot slēgtas konstrukcijas troses, izņemot nerūsējošā tērauda troses un tauvas, kuru maksimālais šķērsgriezuma diametrs pārsniedz 3 mm ("attiecīgais ražojums"), kas pašlaik klasificētas ar KN kodiem ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 un ex 7312 10 98.

D. PĀRSKATĪŠANAS PAMATOJUMS

- (5) Pieprasījuma iesniedzējs apgalvo, ka izmeklēšanas periodā, kuras rezultātā tika noteikti paplašinātie pasākumi, proti, no 2008. 1. jūlija līdz 2009. gada 30. jūnijam, tas attiecīgo ražojumu nebija eksportējis uz Eiropas Savienību.
- (6) Turklāt pieprasījuma iesniedzējs apgalvo, ka tas nav saistīts ar ražotājiem eksportētājiem, uz kuriem attiecas pasākumi, un ka tas nav izvairījies no pasākumiem, kas piemērojami Ķīnas izcelsmes tērauda trosēm un tauvām.
- (7) Pieprasījuma iesniedzējs turklāt apgalvo, ka tas ir sācis attiecīgā ražojuma eksportēšanu uz Savienību pēc izmeklēšanas perioda, kuras rezultātā tika noteikti paplašinātie pasākumi.

E. PROCEDŪRA

- (8) Visi zināmie ieinteresētie Savienības ražotāji tika informēti par iepriekšminēto pieprasījumu, un tiem tika dota iespēja izteikt savus apsvērumus.
- (9) Pārbaudījusi pieejamos pierādījumus, Komisija secina, ka ir pietiekami daudz pierādījumu tam, lai pamatotu izmeklēšanas uzsākšanu atbilstoši antidempinga pamatregulas 11. panta 4. punktam un 13. panta 4. punktam un lai noteiktu iespēju pieprasījuma iesniedzēju atbrīvot no paplašinātajiem pasākumiem.

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

⁽²⁾ OV L 299, 16.11.2005., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 117, 11.5.2010., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 309, 13.11.2010., 6. lpp.

a) Anketas

Lai iegūtu informāciju, ko uzskata par nepieciešamu izmeklēšanai, Komisija pieprasījuma iesniedzējam nosūtīs anketu.

b) Informācijas vākšana un uzklaušanas organizēšana

Ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas rakstiski darīt zināmu savu viedokli un sniegt apstiprinošus pierādījumus. Turklāt Komisija var uzklaut ieinteresētās personas ar noteikumu, ka tās to rakstiski pieprasa, norādot konkrētus iemeslus, kādēļ tās būtu jāuzklau.

F. SPĒKĀ ESOŠĀ ANTIDEMPINGA MAKSĀJUMA ATCELŠANA UN IMPORTA REĢISTRĒŠANA

- (10) Atbilstoši antidempinga pamatregulas 11. panta 4. punktam spēkā esošais antidempinga maksājums jāatceļ attiecībā uz tā attiecīgā ražojuma importu, ko pieprasījuma iesniedzējs ražo un pārdod eksportam uz Eiropas Savienību.
- (11) Tajā pašā laikā šāds imports jāpakļauj reģistrēšanai saskaņā ar antidempinga pamatregulas 14. panta 5. punktu, lai nodrošinātu, ka gadījumā, ja pārskatīšanā tiek atklāta apiešana attiecībā uz pieprasījuma iesniedzēju, antidempinga maksājumus būtu iespējams uzlikt ar atpakaļejošu datumu no šīs pārskatīšanas uzsākšanas dienas. Šajā procedūras posmā nav iespējams aprēķināt pieprasījuma iesniedzēja iespējamo turpmāko saistību apjomu.

G. TERMIŅI

- (12) Pareizas pārvaldības labad jānosaka termiņi, kuros:

— ieinteresētās personas var paziņot par sevi Komisijai, rakstiski darīt zināmu savu viedokli un iesniegt atbildes uz šīs regulas 9.a) apsvērumā minētās anketas jautājumiem vai sniegt visu pārējo informāciju, kas jāņem vērā izmeklēšanā,

— ieinteresētās personas var iesniegt Komisijai rakstisku uzklaušanas pieprasījumu.

H. NESADARBOŠANĀS

- (13) Ja kāda ieinteresētā persona atsakās darīt pieejamu nepieciešamo informāciju vai nesniedz to paredzētajos termiņos, vai arī ievērojami kavē izmeklēšanu, pozitīvus vai negatīvus secinājumus var izdarīt saskaņā ar antidempinga pamatregulas 18. pantu, balstoties uz pieejamajiem faktiem.
- (14) Ja konstatē, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, šo informāciju neņem vērā, un saskaņā ar antidempinga pamatregulas 18. pantu

var izmantot pieejamos faktus. Ja ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji, un tādēļ tiek izmantoti pieejamie fakti saskaņā ar antidempinga pamatregulas 18. pantu, rezultāts attiecībā uz minēto personu var būt nelabvēlīgāks nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

I. PERSONAS DATU APSTRĀDE

- (15) Jāņem vērā, ka šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁾.

J. UZKLAUSĪŠANAS AMATPERSONA

- (16) Jānorāda, ka gadījumā, ja ieinteresētās personas uzskata, ka tām radušās grūtības īstenot savas tiesības uz aizstāvību, tās var pieprasīt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklaušanas amatpersonas iejaukšanos. Šī amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas dienestiem, vajadzības gadījumā piedāvājot vidutāja pakalpojumus procedūras jautājumos, kas skar šo personu interešu aizstāvību šajā procedūrā, īpaši jautājumos par piekļuvi lietai, konfidencialitāti, termiņu pagarināšanu un rakstiski un/vai mutiski iesniegto viedokļu apstrādi.
- (17) Papildu informācija un kontaktinformācija pieejama uzklaušanas amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/>,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo sāk Padomes Īstenošanas regulas (ES) Nr. 400/2010 pārskatīšanu saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 4. punktu un 13. panta 4. punktu, lai noteiktu, vai tērauda trošu un tauvu importam, ieskaitot slēgtas konstrukcijas troses, izņemot nerūsējošā tērauda troses un tauvas, kuru maksimālais šķērsriezuma diametrs pārsniedz 3 mm, kas pašlaik klasificētas ar KN kodu ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 un ex 7312 10 98 (TARIC kods 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 un 7312 10 98 13), kurš nosūtīts no Korejas Republikas un ko ražo uzņēmums *SEIL Wire and Cable* (TARIC papildu kods A994), piemērojams antidempinga maksājums, kas noteikts ar Regulu (EK) Nr. 400/2010.

2. pants

Ar šo antidempinga maksājums, kas noteikts ar Padomes Īstenošanas regulu (EK) Nr. 400/2010, tiek atcelts attiecībā uz šīs regulas 1. pantā minēto importu.

⁽¹⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

3. pants

Saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1225/2009 14. panta 5. punktu muitas iestādēm uzdod par pienākumu veikt visu nepieciešamo, lai reģistrētu šīs regulas 1. pantā minēto importu. Reģistrāciju beidz deviņus mēnešus pēc šīs regulas spēkā stāšanās dienas.

4. pants

1. Lai izmeklēšanā varētu ņemt vērā ieinteresēto personu viedokli, tām 37 dienu laikā pēc šīs regulas stāšanās spēkā, ja vien nav noteikts citādi, jāpaziņo par sevi Komisijai, rakstiski jāpauž savs viedoklis, jāsniedz atbildes uz šīs regulas 9.a) apsvērumā minētās anketas jautājumiem, kā arī jāiesniedz visa cita informācija. Jāņem vērā, ka tiesības izmantot lielāko daļu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 noteikto procesuālo tiesību ieinteresētās personas var izmantot tikai tad, ja tās paziņojušas par sevi iepriekš minētajā termiņā.

Turklāt ieinteresētās personas tajā pašā 37 dienu termiņā var rakstiski pieteikties, lai Komisija tās uzklausi.

2. Visai rakstiski iesniegtajai informācijai, tostarp šajā regulā prasītajai informācijai, atbildēm uz anketas jautājumiem, kā arī ieinteresēto personu korespondencei, attiecībā uz kuru lūgts saglabāt konfidencialitāti, jābūt ar norādi "Limited" ⁽¹⁾.

Ieinteresētajām personām, kuras sniedz informāciju ar norādi "Limited", saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu jā sagatavo tās nekonfidenciāls kopsavilkums ar norādi "For inspection by interested parties". Šiem kopsavilkumiem jābūt tik detalizētiem, lai no tiem varētu pienācīgi saprast konfidenciali iesniegtās informācijas būtību. Ja ieinteresētā persona, kas iesniedz konfi-

dencialu informāciju, nesagatavo tās nekonfidencialu kopsavilkumu un neiesniedz to noteiktajā veidā un kvalitātē, šādu informāciju var neņemt vērā.

Šajā izmeklēšanā Komisija izmantos elektronisku dokumentu pārvaldības sistēmu. Ieinteresētās personas tiek lūgtas visu informāciju un pieprasījumus iesniegt elektroniski (nekonfidencialo informāciju pa elektronisko pastu, konfidencialo — CD-R/DVD formātā), un tām jānorāda savs vārds un uzvārds/nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs. Tomēr pilnvaras un parakstītus apliecinājumus, kas pievienoti atbildēm uz anketas jautājumiem, vai iepriekš minētā atjauninājumus jāiesniedz papīra formātā, proti, pa pastu vai personīgi turpmāk norādītajā adresē. Saskaņā ar pamatregulas 18. panta 2. punktu ieinteresētajai personai nekavējoties jāinformē Komisija, ja tā nevar iesniegt informāciju un pieprasījumus elektroniski. Papildu informāciju par saraksti ar Komisiju ieinteresētās personas var atrast attiecīgajā lapā Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Birojs: N105 04/092
1049 Brussels
BELGIUM

Fakss: (+32 2) 295 65 05
E-pasts: TRADE-STEEL-ROPE-DUMPING@EC.EUROPA.EU

5. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 29. septembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Dokumentu ar norādi "Limited" uzskata par konfidencialu saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.) un 6. pantu PTO Nolikumā par 1994. gada VVTT VI panta īstenošanu (Antidempinga nolikums). Tas ir aizsargāts arī atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.).

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 970/2011**(2011. gada 29. septembris),****ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

tā kā:

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,

Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas minētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pantsņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

Šī regula stājas spēkā 2011. gada 30. septembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 29. septembrī

*Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	AR	25,3
	BR	31,9
	MK	26,7
	ZZ	28,0
0707 00 05	MK	44,0
	TR	111,6
	ZZ	77,8
0709 90 70	TR	107,9
	ZZ	107,9
0805 50 10	AR	65,8
	BR	41,3
	CL	65,2
	TR	71,3
	UY	61,2
	ZA	72,4
	ZZ	62,9
0806 10 10	CL	71,0
	MK	82,2
	TR	106,4
	ZA	58,9
	ZZ	79,6
0808 10 80	CL	73,3
	CN	82,6
	NZ	98,4
	US	83,3
	ZA	92,6
	ZZ	86,0
0808 20 50	CN	88,7
	TR	120,5
	ZZ	104,6
0809 30	TR	167,9
	ZZ	167,9

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 971/2011**(2011. gada 29. septembris),****ar kuru nosaka reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem 2011./2012. tirdzniecības gadā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 143. pantu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2006. gada 30. jūnija Regulā (EK) Nr. 951/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē ⁽²⁾, ir paredzēts, ka baltā cukura un jēlcukura CIF importa cenu uzskata par "reprezentatīvo cenu". Šīs cenas uzskata par noteiktām standarta kvalitātei, kas attiecīgi norādīta Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma II un III punktā.
- (2) Nosakot reprezentatīvās cenas, ir jāņem vērā visa informācija, kas paredzēta Regulas (EK) Nr. 951/2006 23. pantā, izņemot gadījumus, kuri uzskaitīti minētās regulas 24. pantā.
- (3) Lai pielāgotu cenas, kuras neattiecas uz standarta kvalitāti, attiecībā uz balto cukuru atlasītajiem piedāvājumiem

jāpiemēro Regulas (EK) Nr. 951/2006 26. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētie palielinājumi vai samazinājumi. Attiecībā uz jēlcukuru jāpiemēro minētā punkta b) apakšpunktā noteiktie korekcijas koeficienti.

- (4) Ja starp attiecīgā produkta sprūda cenu un reprezentatīvo cenu ir starpība, jānosaka papildu ievadmaksas nodokļi, ja ir izpildīti Regulas (EK) Nr. 951/2006 39. pantā paredzētie nosacījumi.
- (5) Atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 951/2006 36. pantam ir jānosaka attiecīgo produktu reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi.
- (6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi, kas piemērojami Regulas (EK) Nr. 951/2006 36. pantā minētajiem produktiem, ir noteikti šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2011. gada 1. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 29. septembrī

*Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.

PIELIKUMS

Reprezentatīvās cenas un papildu ieviedmuitas nodokļi, kas no 2011. gada 1. oktobra piemērojami baltajam cukuram, jēlcukuram un produktiem ar KN kodu 1702 90 99

(EUR)

KN kods	Reprezentatīvā cena par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem	Papildu ieviedmuitas nodoklis par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem
1701 11 10 ⁽¹⁾	44,74	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	44,74	1,48
1701 12 10 ⁽¹⁾	44,74	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	44,74	1,19
1701 91 00 ⁽²⁾	47,22	3,30
1701 99 10 ⁽²⁾	47,22	0,17
1701 99 90 ⁽²⁾	47,22	0,17
1702 90 95 ⁽³⁾	0,47	0,23

⁽¹⁾ Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma III punktā (OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.).⁽²⁾ Standarta kvalitātei, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma II punktā.⁽³⁾ Aprēķins uz 1 % saharozes satura.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 972/2011**(2011. gada 29. septembris),****ar kuru nosaka no 2011. gada 1. oktobra piemērojamās reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuītas nodokļus melasei cukura nozarē**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula)⁽¹⁾, un jo īpaši tās 143. pantu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2006. gada 30. jūnija Regulā (EK) Nr. 951/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē⁽²⁾, ir paredzēts, ka melases CIF importa cenu uzskata par "reprezentatīvo cenu". Šo cenu uzskata par noteiktu Regulas (EK) Nr. 951/2006 27. pantā norādītajai standarta kvalitātei.
- (2) Nosakot reprezentatīvās cenas, ir jāņem vērā visa informācija, kas paredzēta Regulas (EK) Nr. 951/2006 29. pantā, izņemot gadījumus, kuri uzskaitīti minētās regulas 30. pantā, un vajadzības gadījumā šo aprēķinu var veikt, izmantojot Regulas (EK) Nr. 951/2006 33. pantā norādīto metodi.
- (3) Lai pielāgotu cenas, kuras neattiecas uz standarta kvalitāti, tās ir jāpalielina vai jāsamazina atbilstoši piedāvātās

melases kvalitātei, piemērojot Regulas (EK) Nr. 951/2006 32. pantu.

- (4) Ja starp attiecīgā produkta sprūda cenu un reprezentatīvo cenu ir starpība, jānosaka papildu ievedmuītas nodokļi, ievērojot Regulas (EK) Nr. 951/2006 39. pantā minētos nosacījumus. Ja aptur ievedmuītas nodokļa piemērošanu atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 951/2006 40. pantam, ir jānosaka šo nodokļu summas.
- (5) Atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 951/2006 34. pantam ir jānosaka attiecīgo produktu reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuītas nodokļi.
- (6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuītas nodokļi, kas piemērojami Regulas (EK) Nr. 951/2006 34. pantā minētajiem produktiem, ir noteikti šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2011. gada 1. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 29. septembrī

*Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.

PIELIKUMS

No 2011. gada 1. oktobris piemērojamās reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuitas nodokļi melasei cukura nozarē

(EUR)

KN kods	Reprezentatīvā cena par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem	Papildu ievedmuitas nodoklis par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem	Ievedmuitas nodoklis, kas jāpiemēro par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem ⁽¹⁾ saistībā ar Regulas (EK) Nr. 951/2006 40. pantā minēto apturēšanu
1703 10 00 ⁽²⁾	12,44	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	11,97	—	0

⁽¹⁾ Šī summa saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 951/2006 40. pantu aizstāj kopējā muitas tarifa nodokli, kas paredzēts šiem produktiem.

⁽²⁾ Standarta kvalitātei, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 951/2006 27. pantā.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 973/2011**(2011. gada 29. septembris)****par minimālā muitas nodokļa noteikšanu piektajai konkursa kārtai saskaņā ar konkursa procedūru,
kas uzsākta ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 634/2011**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 187. pantu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 634/2011 ⁽²⁾ tika izsludināts pastāvīgs konkurss 2010./2011. tirdzniecības gadam attiecībā uz cukura ar KN kodu 1701 importu, kuram piemēro pazemināto muitas nodokli.
- (2) Atbilstīgi Īstenošanas regulas (ES) Nr. 634/2011 6. pantam Komisijai jāpieņem lēmums par to vai noteikt minimālo muitas nodokli attiecīgajam astoņciparu KN kodam, vai arī nenoteikt, ņemot vērā konkrētajā konkursa kārtā saņemtos piedāvājumus.
- (3) Ņemot vērā piedāvājumus, kas saņemti piektajā konkursa kārtā, minimālais muitas nodoklis būtu jānosaka tikai dažiem astoņciparu kodiem, kuri attiecas uz cukuru ar KN kodu 1701, bet pārējiem astoņciparu kodiem, kuri

attiecas uz cukuru ar minēto KN kodu, minimālais muitas nodoklis nebūtu jānosaka.

- (4) Lai nekavējoties dotu signālu tirgum un nodrošinātu šā pasākuma efektīvu pārvaldību, šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.
- (5) Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komiteja nav sniegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Attiecībā uz piekto konkursa kārtu, kura paredzēta saskaņā ar Īstenošanas regulā (ES) Nr. 634/2011 izsludināto konkursa procedūru un kuras iesniegšanas termiņš beidzās 2011. gada 28. septembrī, minimālais muitas nodoklis ir vai nav noteikts astoņciparu kodiem, kas attiecas uz cukuru ar KN kodu 1701, atbilstīgi šīs regulas pielikumam.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 29. septembrī

*Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 170, 30.6.2011., 21. lpp.

PIELIKUMS

Minimālais muitas nodoklis

(EUR par tonnu)

Astoņciparu KN kods	Minimālais muitas nodoklis
1	2
1701 11 10	227
1701 11 90	300
1701 12 10	X
1701 12 90	—
1701 91 00	X
1701 99 10	308,80
1701 99 90	X

(—) minimālais muitas nodoklis nav noteikts (visi piedāvājumi noraidīti)

(X) nav iesniegts neviens piedāvājums

LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS 2011/641/KĀDP

(2011. gada 29. septembris),

ar ko groza Lēmumu 2010/573/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Moldovas Republikas
Piedņestras apgabala vadību

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 29. pantu,

tā kā:

- (1) Padome 2010. gada 27. septembrī pieņēma Lēmumu 2010/573/KĀDP ⁽¹⁾.
- (2) Ņemot vērā Lēmuma 2010/573/KĀDP pārskatīšanu, ierobežojošie pasākumi būtu jāpagarina līdz 2012. gada 30. septembrim.
- (3) Tomēr, lai veicinātu politiska risinājuma panākšanu Piedņestras konfliktā, risinātu vēl pastāvošās problēmas saistībā ar skolām, kurās rakstībā izmanto latīņu alfabētu, un atjaunotu personu brīvas pārvietošanās iespēju, minētie ierobežojošie pasākumi būtu jāaptur līdz 2012. gada 31. martam. Šā laikposma beigās Padome ierobežojošos pasākumus pārskatīs, ņemot vērā notikumu attīstību, jo īpaši minētajās jomās. Padome jebkurā laikā var nolemt ceļošanas ierobežojumus piemērot no jauna vai atcelt.
- (4) Būtu jāatjaunina informācija par personām, kuras ir iekļautas sarakstos Lēmuma 2010/573/KĀDP I un II pielikumā.
- (5) Attiecīgi būtu jāgroza Lēmums 2010/573/KĀDP,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmumu 2010/573/KĀDP groza šādi:

- 1) lēmuma 4. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. Šo lēmumu piemēro līdz 2012. gada 30. septembrim. To regulāri pārskata. Vajadzības gadījumā lēmumu atjaunina vai groza, ja Padome uzskata, ka tā mērķi nav sasniegti.”;

- 2) lēmuma 4. panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Šajā lēmumā paredzētos ierobežojošos pasākumus aptur līdz 2012. gada 31. martam. Šā laikposma beigās Padome ierobežojošos pasākumus pārskata.”

2. pants

1. Lēmuma 2010/573/KĀDP I pielikumā ierakstus par:

- 1) Oleg Igorevich SMIRNOV;

- 2) Oleg Andreyevich GUDYMO

aizstāj ar ierakstiem, kas izklāstīti šā lēmuma I pielikumā.

2. Lēmuma 2010/573/KĀDP II pielikumā ierakstu par:

- 1) Alla Viktorovna CHERBULENKO

aizstāj ar ierakstu, kas izklāstīts šā lēmuma II pielikumā.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2011. gada 29. septembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. KROLEC

⁽¹⁾ OV L 253, 28.9.2010., 54. lpp.

*I PIELIKUMS***Lēmuma 2. panta 1. punktā minētie ieraksti**

- “3. SMIRNOV, *Oleg Igorevich*, saraksta 1. punktā minētās personas dēls un bijušais “Valsts Muitas komitejas konsultants”, bijušais “Augstākās padomes loceklis”, dzimis 1967. gada 8. augustā Novaja Kahovkā, Hersonas apgabalā, Ukrainā; Krievijas pase Nr. 60No1907537.”
- “9. GUDYMO, *Oleg Andreyevich*, bijušais “Augstākās padomes loceklis”, bijušais “Augstākās padomes Drošības, aizsardzības un miera uzturēšanas komitejas priekšsēdētājs”, bijušais “drošības ministra vietnieks”, dzimis 1944. gada 11. septembrī Almati, Kazahstānā; Krievijas pase Nr. 51No0592094.”
-

*II PIELIKUMS***Lēmuma 2. panta 2. punktā minētais ieraksts**

- “3. CHERBULENKO, *Alla Viktorovna*, bijusī “valsts pārvaldes vadītāja vietniece Ribņicā”, atbildīga par izglītības jautājumiem.”
-

KOMISIJAS LĒMUMS

(2011. gada 29. septembris),

ar ko izbeidz antidempinga procedūru attiecībā uz konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes grafitā elektrodu sistēmu importu

(2011/642/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 30. novembra Regulu (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ⁽¹⁾ ("pamatregula"), un jo īpaši tās 9. pantu,

pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

A. PROCEDŪRA

- (1) Eiropas Komisija ("Komisija") 2010. gada 5. novembrī saņēma sūdzību par noteiktu Ķīnas Tautas Republikas ("Ķīna") grafitā elektrodu sistēmu ("grafitā elektrodi") dempingu, kas, iespējams, rada kaitējumu, kuru saskaņā ar pamatregulas 5. pantu iesniedza Eiropas Oglekļa un grafitā asociācija ("sūdzības iesniedzējs") to ražotāju vārdā, kas pārstāv lielu daļu – šajā gadījumā vairāk nekā 50 % – no konkrētu grafitā elektrodu sistēmu kopējā ražošanas apjoma Savienībā.
- (2) Sūdzībā bija iekļauti pirmšķietami pierādījumi tam, ka dempings pastāv un rada būtisku kaitējumu, kas tika atzīts par pietiekamu, lai attaisnotu antidempinga procedūras sākšanu.
- (3) Pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju Komisija ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicētu paziņojumu ⁽²⁾ sāka antidempinga procedūru attiecībā uz konkrētu Ķīnas izcelsmes grafitā elektrodu sistēmu importu Savienībā.
- (4) Par procedūras sākšanu Komisija oficiāli paziņoja zināmajiem iesaistītajiem Ķīnas ražotājiem eksportētājiem, importētājiem, tirgotājiem, lietotājiem un apvienībām, kā arī Ķīnas iestādēm un visiem zināmajiem Savienības

ražotājiem. Ieinteresētajām personām paziņojumā par procedūras sākšanu norādītajā termiņā bija dota iespēja rakstiski paziņot savu viedokli un lūgt, lai tās tiktu uzklausītas.

- (5) Tika uzklausītas visas ieinteresētās personas, kas to lūdza un minēja konkrētus iemeslus, kāpēc tās būtu jāuzklausā.

B. SŪDZĪBAS ATSAUKŠANA UN PROCEDŪRAS IZBEIGŠANA

- (6) Sūdzības iesniedzējs ar 2011. gada 8. jūlija vēstuli Komisijai oficiāli atsauca sūdzību.
- (7) Saskaņā ar pamatregulas 9. panta 1. punktu procedūru var izbeigt, ja sūdzība ir atsaukta, ja vien šāda izbeigšana nav pretrunā Savienības interesēm.
- (8) Šajā saistībā jāpiemin, ka Komisija neatklāja nevienu iemeslu, kāpēc procedūras izbeigšana būtu pretrunā Savienības interesēm, un arī ieinteresētās personas šādus iemeslus neminēja. Tāpēc Komisija uzskatīja, ka pašreizējā procedūra būtu jāizbeidz. Par to attiecīgi informēja ieinteresētās personas, un tām bija iespēja izteikt piezīmes. Piezīmes par to, ka šāda izbeigšana būtu pretrunā Savienības interesēm, netika saņemtas.
- (9) Tāpēc Komisija secina, ka antidempinga procedūra attiecībā uz konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes grafitā elektrodu sistēmu importu Savienībā būtu jāizbeidz,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo tiek izbeigta antidempinga procedūra attiecībā uz tādu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes grafitā elektrodu importu, kurus izmanto elektriskajās krāsnīs, kuru blīvums ir 1,5 g/cm³ vai vairāk un elektropretestība ir 7 μΩ.m vai mazāk, un kurus pašlaik klasificē ar KN kodu ex 8545 11 00 un tajos izmantotos savienotājus – ar KN kodu ex 8545 90 90.

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

⁽²⁾ OV C 343, 17.12.2010., 24. lpp.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2011. gada 29. septembrī

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs*
José Manuel BARROSO

LABOJUMI

Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2011/72/ES (2011. gada 14. septembris), ar ko groza Direktīvu 2000/25/EK attiecībā uz noteikumiem par traktoriem, kurus laiž tirgū saskaņā ar elastības shēmu

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 246, 2011. gada 23. septembris)

2. lappusē 2. panta 1. punkta pirmajā teikumā:

tekstu: “1. Dalībvalstis vēlākais līdz 2011. gada 24. septembrim pieņem un publicē (...)”

lasīt šādi: “1. Dalībvalstis vēlākais līdz 2012. gada 24. septembrim pieņem un publicē (...)”.

Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV